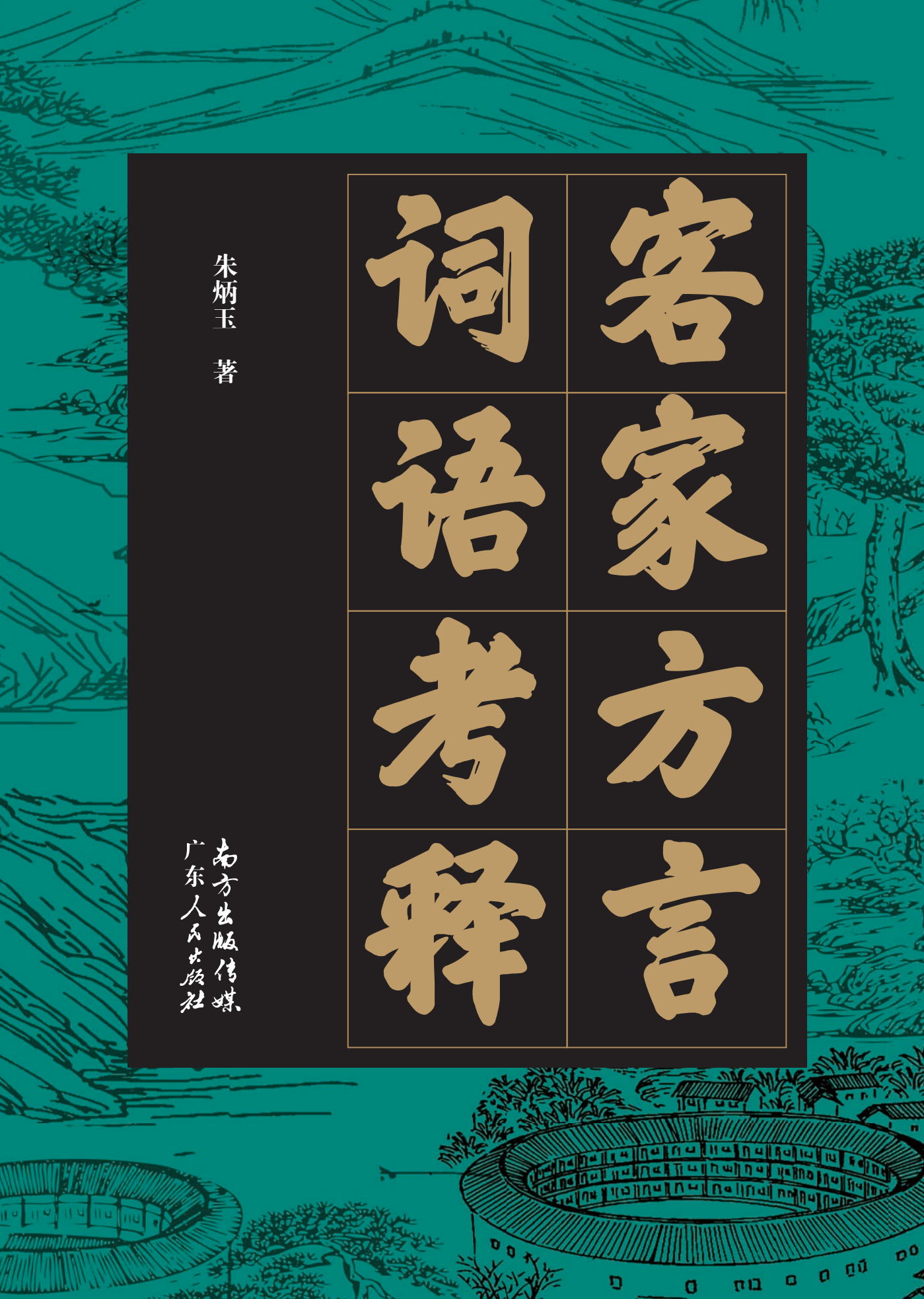


客家方言
词语考释

朱炳玉 著

南方出版传媒
广东人民出版社



朱炳玉 著

词	客
语	家
考	方
释	言

南方出版传媒
广东人民出版社
· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

客家方言词语考释 / 朱炳玉著. — 广州: 广东人民出版社, 2019. 10
ISBN 978-7-218-13543-4

I. ①客… II. ①朱… III. ①客家话-词语-方言研究 IV. H176

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 087833 号

KEJIA FANGYAN CIYU KAOSHI

客家方言词语考释

朱炳玉 著

版权所有 翻印必究

出版人: 肖风华

责任编辑: 李展鹏 骆妮

装帧设计: 广东汇文出版印务有限公司

责任技编: 周杰 吴彦斌

出版发行: 广东人民出版社

地址: 广州市海珠区新港西路 204 号 2 号楼 (邮政编码: 510300)

电话: (020) 85716809 (总编室)

传真: (020) 85716872

网址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 珠海市豪迈实业有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 18.25 字数: 320 千

版次: 2019 年 10 月第 1 版 2019 年 10 月第 1 次印刷

定价: 48.00 元

如发现印装质量问题影响阅读, 请与出版社 (020-85716808) 联系调换。

售书热线: (020) 85716826

目 录

自 序	1
说 明	1
条目语音索引	1
正 文	1
附录一 梅县话拼音方案.....	249
附录二 考释中所涉语音规律.....	251
后 记.....	253

自序

自从走出家门学习普通话开始，便对客家话与普通话词汇的差异感到好奇，并产生了探究的浓厚兴趣。我怎么是“偲”（ngai²）？嘴巴怎么叫“啜”（zoi⁴）？蛋为何叫“春”？清洁、干净怎么说“泠冽”（lang² li⁴）？又如大口深锅，有的地方叫“𪗇𪗇”（pu² lo²），有的地方又叫“𪗇𪗇”（pu² lu¹），它们是纯粹的土语呢，还是真有所本，另有出处呢？对这样奇异的词语，我总想探个究竟，弄个明白。于是，除了在日常生活中收集记录那些自觉怪异的词语外，还从客家方言研究者的文章或者专著中收集那些用同音字、新造字或用方框代替的词语。经过多年的收集记录，共累积约三千个词语。现收进这本小书并进行考释探讨的是从中选择的约一千六百多个词语。

在收集探究考释过程中，发现客家话词汇除了异常丰富外，还有几个显著的特点。一是存在大量的单音节古语词。如𪗇（au¹，诬赖）、𪗇（bai¹，跛）、𪗇（ca¹，提拿）、𪗇（dai³，遮盖）、𪗇（ê²，愚蠢）、𪗇（fê³，不正）、𪗇（gên¹，探问）、𪗇（hiau¹，骗）、𪗇（jiang¹，女子貌美）、𪗇（koi⁴，疲倦）、𪗇（la⁴，裂缝）、𪗇（mi²，轻拭）、𪗇（nag⁶，握持）、𪗇（ngau⁴，喜好）、𪗇（o¹，倒塌）、𪗇（pad⁵，拂拭）、𪗇（qin¹，前倾）、𪗇（sab⁶，水煮）、𪗇（tad⁵，欺骗）、𪗇（vud⁶，书写）、𪗇（xia⁴，散落）、𪗇（yai¹，遛弯儿）、𪗇（zag⁵，压）等，不胜枚举。二是存在许多独具特色的词语。如阿𪗇（a¹ mē¹，母亲的背称）、𪗇（xim¹ kiu¹，儿媳）、𪗇（ha² moi⁴ ê³，初生婴儿）、家官（ga¹ guon¹，夫之父）、𪗇（jia³ po²，外婆）、湖泽（fu² dog⁶，水坑或小水塘）、金𪗇（gim¹ ang¹，骨殖坛子）、𪗇（ad⁵，窝火）、𪗇（bê³，坏、劣）、打𪗇聚（da³ diau⁴ qi⁴，打平伙）、𪗇（jia¹ lang² ê³，知了）、𪗇（la² kia¹，蜘蛛）、𪗇（kau³ fung¹，刮风）、𪗇（liu¹ tia²，苗条）、𪗇（mang² dê⁵ si²，远到时，即还早着呢）等等。

三是客家话词汇的内涵非常生动、形象、精微。如搵搵搵扯 (bin¹ bang¹ qi³ ca³, 相互拉扯)、胛胛露筋 (na² za¹ lin¹ gin¹, 肌肉肥实, 筋骨强健的样子); 肚凸凸 (du³ tiē⁶ tiē⁶, 腹部隆起)、肚猗猗 (du³ yo¹ yo¹, 腹部大而下垂)。又比如“吃、喝”义的表达, 有概括性的用词“食”, 如食饭、食酒、食烟等, 又可根据“吃、喝”的方式、状态细分。如关于“吃”的词语有: 喂 (tui¹, 大吃)、咋 (sa⁴, 猛吃)、碾 (cang⁴, 拼命往嘴里塞)、齙 (kia⁴, 胡乱吃)、齙 (gab⁶, 连续大口吃)、齙 (gam², 张大口吃)、齙 (lang³, 塞饱)、汨 (gud⁶, 吞食) 等。关于“喝”的词语有: 啮 (qi⁴, 浅尝至齿)、啮 (jib⁵, 尝一小口)、啮 (hab⁵, 大口喝)、齙 (guo², 连续大口喝)、漉 (sod⁶, 用力吸喝)、吮 (qion¹, 吸喝)、啮 (zod⁶/zud⁶, 猛力吸喝) 等。又比如关于“打人”的词语, 依据手打、脚踢或凭借不同的器具, 可以有二十多种不同的说法; 关于眼睛的动态、形态, 即各种眼神的描写, 也有二十多种不同的表达。此处不再一一列举。

研究方言词语免不了要考本字, 这也有利于方言的书面表达, 减少同音字或新造字的运用。同音字的使用容易引致误读误解。如用“伶俐”表示客家话中清洁、干净的意思, 而普通话中“伶俐”是聪明、灵活的意思, 与清洁、干净毫不相干。这就给人莫名其妙的感觉。再比如说, 台湾同胞到大陆来发现他们的“窝心”与大陆的“窝心”词义刚好相反, 台湾的“窝心”是心中感到温暖, 而大陆的“窝心”是心中感到苦闷, 这也是用同音字造成的误解。其实台湾的“窝心”应写作“矮心”(矮, 乌禾切, 矮兒; “窝”与“矮”反切相同)。方言词语的研究也可以减少新造字的麻烦。客家话表示认可对方的言行, 本来有现成的词: 噉 (ngam¹) (噉, 五感切, 可也)。如“你讲得噉”、“你做得噉”等。“可”有“对”、“合适”等义。可人们又偏偏造出一个“啱”字来。客家话表示有形无实的事物也有现成的词: 冯 (pang⁴) (馮, 皮命切, 據也; 又虚、廓)。“據也作蓬, 有形兒。”“有形兒”, 即有形状, 有样子。“虚、廓”, 义皆为空。因此, 有稻谷的形状而无实(内空无米), 谓之“冯谷”; 有言语的形式(有声音或文字)而无内容或不践行, 普通话谓之“说空话”, 客家话叫“讲冯话”。而人们又造出一个“冇”字。人们通常认为方言中有些词语无字可写, 其实并非无字可写, 只是不知道怎么写而已。从古至今汉语的字书有很多, 我们只要肯花点时间去查一查, 一般都可以找出来。但我们都图方便, 碰到疑难的字, 信手写个同音字代替或想当然地造个新字。《汉语大字典》收字五万六千个, 第二版更收字达六万余个, 这么多字, 就是自古至今世代代不断造字累积的结果。

研究方言词语对汉语字典、词典的编写可以做有益的补充。以《汉语大字典》为例, 比如说“漉”字, 是个多音多义字, 字典解为同“洼”, 不收义为“下”

的梗摄上声静韵以井切，“下”表示属于一定的处所，客家话读 yang³，如“哪涯位欵”（问所处位置、地点）。如果字典多列一个义项，解释方言的读音和用法，不是更完善吗？又比如“等”字，字典只对曾摄上声等韵端母多肯切作详细解释，而对蟹摄上声海韵端母多改切则不列项解释。客家话读多改切，音 doi³，义为“齐”，客家话用作“齐集”、“集中”、“成批的”等义，如“等卖”（成批的一次性出售）、“订单来得忒等”（订单来得过于集中）。如果字典对此反切作一补充，不是更完美吗？再比如，“徕”字，读蟹摄开口二等平声佳韵於佳切，义为“邪行”；客家话读 yai¹，义为“转行”、“遛弯儿”，如“食欵饭两公婆去公园徕一转”。客家话的读音和用法都比较符合原来的音韵和要求。字典注音为 wā，“邪行”则未详释。如用客家话例词加以补充似更完整。客家话这种例子还有不少。

语言是文化的载体。我们可以从自古至今仍然鲜活地存在着的客家话词语的语音语义中，充分感受到客家民系的源远流长，可以探寻到客家人所保持的汉民族的文化遗传基因。研究客家话词汇也可以帮助我们了解和认知词汇中所负载的丰富的文化内涵，也可以有助于我们读懂客家的人文精神以及客家人的生产、生活和民俗文化。让非客家人了解客家话，让客家人更加热爱客家话，也是这本小书所追求的小目标。

本人在方言学研究上学识和经验都很不足，书中差错、谬误在所难免，恳请各方高明赐教。

（注）以上自序中所列举客家话词语，请参看正文相关部分的考释。

说 明

一、这本小书共收具有客家话典型特色的词语 1656 条。至于易读易晓的词语一般不收录。词语收录范围包括梅州市辖区，而又以梅县话口语词汇为主。

二、词语注音采用《梅县话拼音方案》（见附录一）。不分词连写。声调在音节右上方用数字表示：阴平 1、阳平 2、上声 3、去声 4、阴入 5、阳入 6。

三、以词语第一个音节第一个字母为序分部。共分 A、B、C、D、E、F、G、H、J、K、L、M、N、O、P、Q、S、T、V、X、Y、Z 二十二部。

四、各部词语以字母顺序排列，字母相同的，又以声调排序。第一个音节相同的，以第二个音节为序排列。以此类推。

五、词形相同，音义不同的，列为不同词目。如：浼，man⁴，人体污垢；浼，mê⁴，不洁。

六、词语考释分两个层次。第一个层次，对词语的方音进行标注，对语义和用法进行简要的列举解说。第二个层次，运用传统的字书对词语的音义来源及用法进行解说，并从典籍中适当举例加以印证，即所谓考释。考释部分的引文中，酌情保留一些异体字。考释中所涉语音规律，只作简要提示，详见附录二。对多义词，一般只考释本词条所限定的义项，其他义项一般不考释。

七、多音节词语，其组成部分中浅显易懂的，一般不进行考释；或者前面已作考释的，则从略，注明见某部某条考释。如“靡醇板”一词，只对“靡”进行考释，而“醇”易读易懂，不作考释，而“板”前面已有考释，从略，注明见 B 部“板”条。

八、极少数词语的考释，虽有所本，但只是作者的一种探索。如：鬪欸（男子）、嫫姬（儿媳）、燃（乳房）、逻踬（蜘蛛）、奚等。

条目语音索引

(括号中数字为该部条目数量)

A 部 (25)

- 1 阿焦欸 a¹ jiau² ê³
- 1 阿嬬 a¹ mē¹/a¹ mi¹
- 1 阿嬬哆 a¹ mi¹ do²/a¹ mi¹ doi²
- 1 啞孖 a¹ nga²/o¹ nga²
- 1 阿娘 a¹ ngiong²
- 1 阿爷 a¹ ya²
- 1 罨 ab⁵
- 2 掩 ab⁵
- 2 嫫 ad⁵
- 2 扼脚 ag⁵ giog⁵
- 2 欸欸嘖嘖 ai² ai² zad⁶ zad⁶
- 2 矮痞痞 ai³ dēb⁶ dēb⁶
- 2 矮肫肫 ai³ dēm⁴ dēm⁴
- 2 矮矬矬 ai³ dud⁵ dud⁵
- 2 矮滕滕 ai³ dun³ dun³
- 2 餒啄 ai⁴ dug⁵
- 3 盒盒仆 am¹ am¹ pug⁵
- 3 揞 am³
- 3 掩 am³
- 3 暗鸚鸚 am⁴ dung² dung²
- 3 罨欸 ang¹ ê³
- 3 沃 au¹
- 3 諛諛 au⁴ hiau¹
- 3 訥讷 au⁴ kiau⁴
- 4 懊躁 au⁴ zau⁴

B 部 (83)

- 4 躑 bad⁵
- 4 鱗 bad⁶
- 4 跋命 bad⁶ miang⁴
- 4 擘 bag⁵
- 4 撮 bag⁶
- 4 敢沸 bag⁶ bi⁴
- 5 迫急 bag⁶ gib⁵
- 5 蹀(躑) bai¹
- 5 扳茎揽颈 ban¹ gin¹ lam³ giang³
- 5 扳 ban³
- 5 半乱窜 ban⁴ lan⁴ can⁴
- 5 榜 bang¹
- 5 庄常 bang¹ song²
- 6 霁 bang⁴
- 6 并雄 bang⁴ hiung²
- 6 饱𩶛𩶛 bau³ bid⁵ bid⁵
- 6 爆坼 bau⁴ cag⁵
- 6 悻 bē¹
- 6 惫 bē³
- 7 搵 bēd⁶
- 7 崩冈 bēn¹ gong¹
- 7 贲 bēn²
- 7 棚 bēn⁴
- 7 備 bēn⁴
- 7 痺 bi⁴
- 7 背 bi⁴

- 8 逋 bia¹
- 8 擘 biag⁶
- 8 抨 biang¹
- 8 庠 biang⁴
- 8 趯 biau¹
- 8 標 biau¹
- 8 標 biau¹
- 8 儻儻巍巍 biau¹ biau¹ pag⁵ pag⁵
- 9 牘 bid⁵
- 9 篴 bid⁵
- 9 牘趺公 bid⁵ gian¹ gung¹
- 9 躡 bid⁶
- 9 濯 bid⁶
- 9 咩咧撮岩 bid⁶ lid⁶ bag⁶ lag⁶
- 9 咩咧曝磬 bid⁶ lid⁶ bog⁶ log⁶
- 9 咩咧啱啱 bid⁶ lid⁶ bud⁶ lud⁶
- 10 搨 biên³
- 10 扁鑠鑠 biên³ sab⁶ sab⁶
- 10 扁隳隳 biên³ sam⁴ sam⁴
- 10 搨搨搨扯 bin¹ bang¹ qi³ ca³
- 10 扮 bin³/bun³
- 11 摒屎 bin³ si³
- 11 臃肿 bo¹ zung³
- 11 擊 bo²
- 11 发 bod⁵/fad⁵
- 11 发癩 bod⁵ coi²
- 11 发敕 bod⁵ hab⁵
- 11 发婆 bod⁵ hau²
- 11 发姣 bod⁵ hiau²
- 11 发痲欸 bod⁵ nan⁴ ê³
- 12 发鸡青瞶 bod⁵ gē¹ qiang¹ miang¹
- 12 发性 bod⁵ xiang⁴
- 12 发瘴 bod⁵ zong⁴
- 12 撮 bog⁶
- 12 筋 bog⁶
- 12 爆满 bog⁶ man¹
- 13 薄采 bog⁶ mi¹
- 13 跑跑跳 bog⁶ bog⁶ tiau⁴
- 13 倍 boi¹
- 13 摆 boi¹
- 13 恹 boi³
- 13 破 boi³
- 13 背跌 boi⁴ fu¹
- 14 榜 bong¹
- 14 磅 bong²
- 14 傍 bong³
- 14 磅 bong⁴
- 14 哺 bu¹
- 14 跌 bu¹
- 15 妇娘欸 bu¹ ngiong² ê³
- 15 諄 bud⁶
- 15 淳 bud⁶
- 15 分 bun¹
- 15 鳶床 bun¹ cong²
- 15 笨憯 bun⁴ sun³
- 16 捧 bung³
- 16 捧大脚 bung³ tai⁴ giog⁵/
pung³ tai⁴ giog⁵

C 部 (102)

- 16 訖 ca¹
- 16 啍 ca¹
- 16 哆 ca¹
- 16 扯大奩 ca¹ tai⁴ pau⁴
- 16 茶黏 ca² ku¹
- 17 趣手靛脚 ca³ su³ gang⁴ giog⁵

- 17 痺 ca⁴
- 17 趑趑歛走 ca⁴ ca⁴ ê³ zêu³
- 17 稔笋 ca⁴ sun³
- 17 掣 cad⁵
- 17 擦 cad⁵
- 17 砬 cad⁵
- 17 箝 cag⁶
- 18 搓 cai¹
- 18 掺 cam¹
- 18 换 cam¹
- 18 趟 can¹
- 18 描 can³
- 18 噴 can³
- 18 臃皮 can⁴ pi²
- 18 孱头 can⁴ têu²
- 19 婷 cang²
- 19 婷眼 cang² ngian³
- 19 杙 cang⁴
- 19 碾 cang⁴
- 19 檠 cang⁴
- 19 盛 cang⁴
- 19 铨光 cang⁴ guong¹
- 19 嘈管 cau² yang²
- 20 抄 cau⁴
- 20 燥 cau⁴
- 20 槽缸 cau⁴ gong¹
- 20 齐 cê²
- 20 掣 cê³
- 20 蹊 cê⁴
- 21 滞 cê⁴
- 21 滞滞濺濺 cê⁴ cê⁴ vê⁴ vê⁴
- 21 直(值) ced⁶/ dag⁵
- 21 直轻 ced⁶ kiang¹
- 21 憊 cêd⁵
- 21 越 cêd⁵
- 22 囍 cem³
- 22 琳 cêm¹
- 22 阵 cen⁴
- 22 營 cên¹
- 22 揍 cêu³
- 22 粗牯鞣鞣 ci¹ gu³ yu⁴ qi³
- 23 粗慢 ci¹ man²
- 23 刷 ci²
- 23 慈 ci²
- 23 侈蛮 ci³ man²
- 23 伺 ci⁴
- 23 自顾自张 ci⁴ gu³ ci⁴ zong¹
- 23 搓 co¹
- 24 蹉 co⁴
- 24 搯 co⁴
- 24 倅 co⁴
- 24 歃 cod⁵
- 24 撮歛 cod⁵ ê³
- 24 蹕 cog⁵
- 24 肇 cog⁵
- 24 擢 cog⁵
- 24 着 cog⁶
- 25 掬 cog⁶
- 25 昨晡日 cog⁶ bu¹ ngid⁵
- 25 着划 cog⁶ fa²
- 25 着样 cog⁶ yong⁴
- 25 在 coi¹
- 25 罪过 coi¹ guo⁴
- 26 叔 coi²
- 26 槎 coi²
- 26 菜甸 coi⁴ hab⁵

- 26 喘 con⁴
 26 丈人老 cong¹ ngin² lau³
 26 长挺 cong² can²
 26 长袅袅 cong² ngiau³ ngiau³
 27 唱喏 cong⁴ ya¹
 27 畅快 cong⁴ kuai⁴
 27 抽叔 cu¹ ca¹
 27 噤噤噤 cu¹ cu¹ cad⁵ cad⁵
 27 抽抽捺捺 cu¹ cu¹ cad⁵ cad⁵
 27 丑拔拔 cu³ bad⁶ bad⁶
 28 臭颍颍 cu⁴ gau² gau²
 28 臭翁 cu⁴ hib⁵
 28 臭蟹 cu⁴ ngad⁵
 28 臭胖胖 cu⁴ pang¹ pang¹
 28 臭鳃鳃 cu⁴ vud⁶ vud⁶
 28 出录 cud⁵ liug⁵
 28 拗 cud⁶
 28 啄 cug⁶
 29 嗽 cug⁶
 29 缙 cui⁴
 29 坠软柯 cui⁴ ngion¹ ka³
 29 春 cun¹
 29 伸 cun¹
 29 伸腰打軀 cun¹ yau¹ da³ an³
 29 揸 cun¹
 29 俸姝 cun¹ ca¹
 30 俸傲 cun¹ cong³
 30 蹲 (踹) cun²
 30 掇挽 cun⁴ man⁴
 30 衝新 cung⁴ xin¹

D 部 (129)

- 30 打嚶咕 da³ ang¹ gu¹

- 31 打帮 da³ bong¹
 31 打补头 da³ bu³ têu²
 31 打底 da³ dai³
 31 打澄 da³ dang¹ / da³ dên¹
 31 打俾聚 da³ diau⁴ qi⁴
 31 打鬪肆 da³ dêu⁴ xi⁴
 32 打怫悒 da³ fud⁶ tud⁶
 32 打儻倅 (打懶頰) da³ lim⁴ qim⁴
 32 打踉跄 da³ lin¹ qin¹
 32 打咯 da³ log⁶
 32 打眼瞞 da³ ngian³ guan³
 32 打掉 da³ nug⁶
 33 打完吞 da³ von² tun¹
 33 打掙抖 da³ yin⁴ dêu³
 33 吒 da⁴
 33 剔 dab⁵
 33 割 dab⁵
 33 嗒啐 dab⁵ sab⁵
 33 答喇 dab⁵ sod⁶
 33 囍 dab⁶
 34 搨 dab⁶ / dèb⁶
 34 澹唸 dab⁶ dé⁴
 34 偕儻 dab⁶ lai²
 34 溘湿 dab⁶ seb⁵
 34 砣 dag⁵
 34 曜牙 dag⁶ nga²
 35 砣 dai³
 35 覘头 dam¹ têu²
 35 担脚 dam¹ giog⁵
 35 但係 dan⁴ hé⁴
 35 搨 dang¹
 35 搨 dang¹
 35 顶对 dang³ doi⁴

- 36 屨 dang⁴
- 36 啁啁倒倒 dau² dau² dau⁴ dau⁴
- 36 搗 dau⁴
- 36 噓噓 dê² dê⁴
- 36 趣 dê⁴
- 36 搭 dêb⁶
- 36 砵 dêb⁶
- 37 得人惜 dêd⁵ ngin² xiag⁵
- 37 漉 dêm¹
- 37 倏倏 dêm¹ dêm¹
- 37 枕 dêm³
- 37 欽 dêm⁴
- 37 簪味 dêm⁴ mi⁴
- 38 等对 (登对) dên¹ dui⁴
- 38 筓 dêu¹
- 38 攸 dêu¹
- 38 罍 dêu⁴
- 38 逗 dêu⁴
- 38 窳 dêu⁴
- 38 底背 di¹ boi⁴
- 38 抵 di³/dai³
- 39 玃 diab⁶
- 39 迓 diab⁶
- 39 逐 diag⁶
- 39 胝 diam¹
- 39 怙怙 diam¹ diam¹
- 39 蛄噓 diam² dê²
- 39 鎔 diau¹
- 40 鸟 diau¹
- 40 刁豺 diau¹ sai²
- 40 鸟警 diau³ cog⁵
- 40 鸟搗 diau³ kad⁵
- 40 鸟犴徑 diau³ nang² gang⁴
- 41 鸟詐 diau³ sa⁴
- 41 吊壓 diau⁴ moi²
- 41 拘 did⁵
- 41 滴 did⁵/dag⁵
- 41 滴滴泔泔 did⁵ did⁵ dog⁵ dog⁵
- 41 頓惜 did⁵ xid⁵
- 41 誅 diêd⁵
- 42 圉苦 diêd⁶ ku³
- 42 趁 din¹
- 42 汀汀淽淽 din² din² din⁴ din⁴
- 42 奠濂 din⁴ liam³
- 43 扭 diu³
- 43 掇 dod⁵
- 43 辍手辍脚 dod⁵ su³ dod⁵ giog⁵
- 43 擢 dog⁵
- 43 恹 dog⁵
- 44 斲 dog⁶
- 44 儲怙 dog⁶ diam¹
- 44 躓 doi¹
- 44 搥 doi¹
- 44 等 doi³
- 44 碓 doi⁴
- 44 对门 doi⁴ mun²
- 45 掸板 don¹ ban³
- 45 筴 don³
- 45 短檝欵 don³ gad⁶ ê³
- 45 短血 don³ hiad⁵
- 45 断 don⁴
- 45 断真 don⁴ zen¹
- 45 当祭 dong¹ con⁴
- 46 當 dong²
- 46 滄滄淽淽 dong² dong² din⁴ din⁴
- 46 渡 du²

- 46 肚腩 du³ pad⁶
 46 肚凸凸 du³ tiêd⁶ tiêd⁶
 46 肚猗猗 du³ yo¹ yo¹
 46 泞泞欵上 du⁴ du⁴ ê³ song¹
 47 瞄 dud⁵
 47 咄 dud⁵
 47 涿 dug⁵
 47 骹 dug⁵
 47 搨 dug⁵
 47 剥 dug⁵
 47 殺 dug⁵
 48 製 dug⁵
 48 涿水 dug⁵ sui³
 48 逮对 dui² dui⁴
 48 叻 dui³
 48 恻 dui³
 48 对析 dui⁴ sag⁵
 49 對岁 dui⁴ sê⁴/doi⁴ soi⁴
 49 擎 dun¹
 49 顿 dun⁴
 49 敦 dun⁴
 49 摑 dun⁴
 49 侷倔 dun⁴ kud⁶
 50 徠 dung¹
 50 幪头帕 dung¹ têu² pa⁴
 50 揀 dung³
 50 嶮 dung⁴
 50 僭 dung⁴
 50 硿硿掉 dung⁴ dung⁴ tia⁴

E 部 (18)

- 50 佻 ê²
 50 曳 ê²

- 51 厂里 ê³ li³
 51 罨 êb⁵
 51 爇 êb⁵
 51 搨 êb⁵
 51 掩 êb⁶
 51 噫噫叱叱 êd⁵ êd⁵ cêd⁵ cêd⁵
 51 抗 êd⁶
 51 餒啄 êd⁶ dug⁵
 52 盒 êm¹
 52 揞 êm³/ê¹
 52 揞 êm³/ê¹
 52 掩堪 êm⁴ dê⁴
 52 饑饑 ên⁴ ngên⁴
 52 殴 êu²
 52 烟火堆 êu⁴ fo³ doi¹
 52 洩沮 êu⁴ nêu⁴

F 部 (48)

- 53 花花叟叟 fa¹ fa¹ fung³ fung³
 53 呲 fa²
 53 阔繹繹 fad⁵ ca³ ca³
 53 阔良良 fad⁵ long¹ long¹
 53 鱗 fad⁶
 53 擡 fag⁵
 54 喊呖 fag⁵ lag⁶
 54 坏妯 fai⁴ tag⁶
 54 犯人 fam¹ ngin²
 54 獠孺 fan¹ can⁴
 54 返佻 fan¹ guong¹
 54 返生 fan¹ sang¹
 55 翻塘 fan¹ tong²
 55 翻潢 fan¹ vong²
 55 饭黏 fan⁴ ngiam²

55 饭糝 fan⁴ sam³
 55 瀟 fê³
 55 嚼 fê³
 55 瀟瀟禹 fê³ fê³ kuai¹
 55 拂 fid⁵/fud⁵
 55 扣 fid⁶/fud⁶
 56 奋 fin⁴/fun⁴
 56 火熄 fo³ cung¹
 56 火坊棚 fo³ fun⁴ pang²
 56 火炎虫 fo³ yam² cung²
 56 灰卵 foi¹ lon³
 56 宽 fon¹/kon¹
 56 湖泽 fu² dog⁶
 57 湖垲 fu² yong²
 57 苦特特 fu³ dag⁶ dag⁶
 57 拊被 fu⁴ pi¹
 57 窟 fud⁵
 57 拂 fud⁵
 58 趺 fud⁶
 58 棚 fud⁶
 58 拂 fud⁶/pad⁶
 58 佛欵 fud⁶ ê³
 58 服 fug⁶
 58 瘡瘡眩眩 fun¹ fun¹ fun³ fun³
 58 昏头偕脑 fun¹ têu² dab⁵ nau³
 59 分详 fun¹ xiong²
 59 愧 fun²
 59 翁翁奋奋 fun² fun² fun⁴ fun⁴/
 fin² fin² fin⁴ fin⁴
 59 空 fung¹
 59 红迴迴 fung² fang⁴ fang⁴
 60 红悒悒 fung² sai² sai²
 60 奉鬼神 fung³ gui³ sen²

60 𦉳𦉳𦉳𦉳 fung³ fung³ kiad⁶ kiad⁶

G 部 (152)

60 家官 ga¹ guon¹
 60 家生 ga¹ sang¹
 60 家细 ga¹ sê⁴
 61 合本 gab⁵ bun³
 61 袷袷 gab⁵ au³
 61 匣鞞欵 gab⁵ bid⁶ ê³
 61 砧硬 gab⁵ ngang⁴
 61 甲人 gab⁵ ngin²
 61 砧死 gab⁵ xi³
 62 闸 gab⁶
 62 謔 gab⁶
 62 嘘 gab⁶
 62 齡 gab⁶
 62 砧瘦 gab⁶ sêu⁴
 62 拈 gad⁵
 62 揲戳 gad⁵ cog⁶
 62 搗 gad⁶
 62 格秤 gag⁵ cen⁴
 63 絃 gai¹/gê¹
 63 嚷 gai²
 63 嘎嘎咿咿 gai² gai² gai⁴ gai⁴
 63 创 gai⁴/giai⁴
 63 繫 gam¹
 63 𩶛 gam²
 63 𩶛 gam⁴
 63 賡 gang¹
 64 𩶛 gang⁴
 64 交 gau¹
 64 教诏 gau¹ zau¹
 64 告 gau²

- 64 告說 gau² gau⁴
 64 搅嘈 gau³ cau⁴
 64 搞脛 gau³ tiam⁴
 65 佼 gau⁴
 65 校 gau⁴
 65 鸡髻 gē¹ gi⁴
 65 鸡康 gē¹ ji⁴
 65 鸡脬 gē¹ kin¹
 65 个 gē⁴/ga⁴/gai⁴
 66 盖 gēb⁵
 66 嚙 gēd⁶
 66 颡 gēm³
 66 诨 gēn¹
 66 拒人 gēn⁴ ngin²
 67 狗速 gēu³ loi⁴
 67 够罢 gēu⁴ bai³
 67 其(佢) gi²
 67 刳 gi⁴
 67 记认 gi⁴ ngin⁴
 67 跣 gia¹
 68 眴 gia¹
 68 其(佢) gia¹
 68 殃 giab⁵
 68 结 giad⁵
 68 劓 giad⁵
 68 结癩 giad⁵ lad⁵
 68 结痢 giad⁵ lad⁵
 69 傲 giag⁵
 69 傲惜 giag⁵ xiag⁵
 69 兼 giam¹
 69 奸 gian¹
 69 见人 gian⁴ ngin²
 69 惊 giang¹
 70 颈无无 giang³ gi⁴ gi⁴
 70 颈茎 giang³ gin¹
 70 颈箝 giang³ kiam²
 70 颈偏偏 giang³ piēn¹ piēn¹
 70 糝 giiau¹
 70 噉 giiau⁴
 70 噉呀呀 giiau⁴ ngia¹ ngia¹
 71 噉齶齶 giiau⁴ ngian⁴ ngian⁴
 71 噉誓誓 giiau⁴ sai² sai²
 71 噉吱 giiau⁴ zi¹
 71 急 gib⁶
 71 及 gib⁶/kib⁶
 71 𦉳 gid⁵
 71 结 gid⁵
 72 约 gid⁵
 72 挖 gid⁶
 72 金罌 gim¹ ang¹
 72 筋 gin¹
 72 筋𦉳𦉳 gin¹ dam⁴ dam⁴
 72 筋纜纜 gin¹ lam⁴ lam⁴
 72 紧 gin³
 73 𦉳𦉳𦉳𦉳 gin⁴ gin⁴ gang⁴ gang⁴
 73 鏹锄 giog⁵ co²
 73 脚欵 giog⁵ ê³
 73 僵筋 giong¹ gin¹
 73 趨 giug⁵
 73 局 giug⁶/kiug⁶
 73 跣 giug⁶/kiug⁶
 74 拱 giug⁶
 74 供 giung⁴
 74 𦉳 go¹
 74 𦉳 go⁴
 74 各𦉳 gog⁵ sa²

75 各坐各 gog⁵ zo⁴ gog⁵
 75 角 gog⁶
 75 礲礲 gog⁶ log⁶
 75 颞颌 goi¹ ngam¹
 75 该衰 goi¹ soi¹
 75 干焯焯 gon¹ diu² diu²
 75 干𦉳𦉳 gon¹ ngiab⁶ ngiab⁶
 75 干焯焯 gon¹ ngiu⁴ ngiu⁴
 76 干蟹 gon¹ pi¹
 76 赶擦 gon³ cad⁵
 76 秆荐 gon³ jiên⁴
 76 搨(扛) gong¹
 76 讲虚玄 gong³ hi¹ hian²
 76 讲牙晔 gong³ nga² fa¹
 77 讲牙詭 gong³ nga² sa¹
 77 降 gong⁴
 77 亢鼻公 gong⁴ pi⁴ gung¹
 77 尪 gu¹
 77 孤寒 gu¹ hon²
 77 痾 gu²
 78 顾(眄) gu³
 78 牯 gu³
 78 钴 gu³
 78 估 gu³
 78 蛊諛 gu³ dog⁵
 78 鼓尿 gu³ ngiau⁴
 78 括 guad⁶
 79 聒聒掉 guad⁶ guad⁶ tiau⁴
 79 蚶嶮 guai³ ngiam⁴
 79 矐 guan³
 79 脛 guang¹
 79 骨𦉳𦉳 gud⁵ sa⁴ sa⁴
 79 汨 gud⁶

79 渥浑 gud⁶ vun²
 80 响 gug⁵
 80 𦉳 gug⁵
 80 𦉳 gug⁵
 80 𦉳 gug⁵
 80 𦉳 gug⁵
 80 𦉳𦉳掉 gug⁶ gug⁶ tiau⁴
 80 鬼倒路 gui³ dau⁴ lu⁴
 80 鬼话攏天 gui³ fa⁴ lug⁵ tiên¹
 80 拮 gun³
 81 贡脓 gung⁴ nung²
 81 𦉳酸 gung⁴ son¹
 81 𦉳𦉳 guo¹ mo¹
 81 𦉳水 guo² sui³
 81 过迥 guo⁴ fang⁴
 81 过伙 guo⁴ guong¹
 82 过愿 guo⁴ ngian⁴
 82 过身 guo⁴ sen¹
 82 过悻 guo⁴ toi⁴
 82 瘰疬 guon¹ mug⁶
 82 怠翠 guon¹ mug⁶
 82 光阔阔 guong¹ kuad⁵ kuad⁵
 83 攏 guong²

H 部 (73)

83 下 ha¹/ha³
 83 𦉳喝 ha¹ hod⁵
 83 𦉳妹欸 ha² moi⁴ ê³
 83 下 ha⁴
 83 𦉳 hab⁵
 84 核欸 hag⁶ ê³
 84 𦉳 hai¹
 84 溪𦉳 hai¹ lag⁵
 84 𦉳 ham³